Porównanie tłumaczeń Jana 3:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Był zaś i Jan zanurzając w Ainon blisko ― Salem, gdyż wody wiele było tam, i przychodzili i byli zanurzani. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Był zaś i Jan zanurzającym w Ainon blisko Salim gdyż wody wiele było tam i przychodzili i byli zanurzani |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Również Jan chrzcił\* w Ainon\*\* blisko Salim,\*\*\* gdyż tam było dużo wody, i (ludzie tam) przychodzili i byli chrzczeni.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Był zaś i Jan zanurzający w Ainon blisko Salem, bo wody liczne były tam, i przybywali i byli zanurzani. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Był zaś i Jan zanurzającym w Ainon blisko Salim gdyż wody wiele było tam i przychodzili i byli zanurzani |

1. 1) <x>470 3:1</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Ainon, Αἰνὼν, עינַיִם , czyli: podwójne źródło, para źródeł, być może 12 km na pd od Bet-Szean, <x>500 3:23</x>L. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Salim, Σαλείμ, ׁשָלֵם , miejscowość leżąca na pd od Bet-Szean (<x>500 3:23</x>L.). [↑](#footnote-ref-4)